FOLIO

PERIODICALS

PER
FOLIO
BX
4878
.M46
v.22:1

Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

https://archive.org/details/mensajerovalden2251unse_3

PORTE PAGADO

Año XXII — SETIEMBRE 15 de 1940 — N.o 514

MENSAJERO VALDENSE

ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES.

Resplandeced como luminares en el mundo (Filip. 2: 15)

Director Responsable: DANIEL BREEZE

Administrador: PABLO M. SALOMON

Tarariras (Dpto. Colonia)

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 15 1988
THEOLOGICAL SEMINARY

Imprenta Editora:

"El Siglo Ilustrado". — San José 938

Montevideo. — Teléfono 8-53-15

CONTENIDO:

Manos al arado. — La Iglesia E. Valdense de los Valles. — Del Evangelista Itinerante. — Nuestros Niños. — Página Femenina. — Transmisiones Valdenses. — Nuestra Fiesta Anual de Canto. — Suscripciones Pagas. — Por qué creo en la Paz. — Un sacrificio vivo. — Ecos Valdenses. — Nacimientos. — Enlaces. — In Memoriam. — A la Iglesia que está en tu casa.

MANOS AL ARADO

El interés de Jesús para la salvación de los pecadores no se posesionó de su espíritu de tal modo como para impedirle observar las dificultades que habrían de surgir para la aceptación de las buenas nuevas que El ofreciera a los hombres. No se dejó ilusionar respecto a la facilidad del triunfo que Su causa podría alcanzar. El entusiasmo despertado por Sus enseñanzas nunca perturbó la serenidad de Su espíritu al verificar los resultados de esas enseñanzas por medio de pruebas a las cuales Jesús sometía a todos.

Jesucristo fué siempre veraz como Maestro y Señor; nadie aceptaba Su yugo sin antes tener un perfecto conocimiento de las condiciones y exigencias. Nadie podría decir, con verdad, haber sido engañado e inducido a realizar trabajos o hacer sacrificios imprevistos. En Sus indicaciones Jesús fué siempre claro y preciso; admisión en Su Reino significaba sacrificio, y antes de entrar en ese Reino era necesario calcular el costo.

El Evangelio de San Lucas cita ciertas palabras de Jesús que revelan las características de aquellos que forman parte de Su Reino: hélas aquí: **"Ninguno que pusiere su mano en el arado y mirare atrás, es apto para el Reino de Dios"**. (Lucas 9 v. 62).

He aquí...

UN SIMBOLO APROPIADO

La simplicidad del lenguaje empleado llama la atención y causa admiración. Cita el arado como símbolo de la vida heroica, del trabajo que exige decisión y firmeza. Es un símbolo apropiado para designar el espíritu y la actitud de aquellos que oyen Su llamado a la vida cristiana. Cristo había notado en los campos alrededor cómo el labrador, con paciencia, dedicación y esfuerzo, seguía resueltamente el surco abierto en la tierra por el arado. Y eso sugirió a la mente de Jesús el verdadero sentido del heroísmo y no el mero cumplimiento de un deber.

La importancia de este símbolo se subraya cuando se relaciona el arado con el deber y con el destino de la vida de cada creyente cristiano como lo hiciera el divino Maestro. **Tendrán que asociarse el esfuerzo y el propósito.** Separados no tienen valor. Posible es trabajar mucho sin tener un propósito fijo en la vida: como también es posible tener algún propósito y no hacer esfuerzo alguno para realizarlo. El arado prepara la tierra para lo que allí el hombre desea cultivar; el propósito es conseguir una cosecha... pero es necesario **el esfuerzo**, el trabajo. Hay una relación íntima entre el uno y el otro.

Y creo que una de las enseñanzas de Jesús aquí es ésta: **no basta sentir el deseo de realizar un propósito, un ideal**; no basta tener una visión, una aspiración; **necesario es trabajar para que ese ideal o propósito llegue a ser una realidad.**

El arado sugirió a la mente de Jesús una asociación muy feliz: **el ideal unido a la práctica**, lo cual es necesario e indispensable en la vida cristiana.

Fijémonos ahora en la frase "Ninguno que pusiere la mano".

LA VIDA CRISTIANA ES UN EMPRENDIMIENTO

vida de acción, vida positiva. Pensamos muchas veces que la vida espiritual es apenas un don de Dios — un regalo. Para muchos viene a ser algo como una bendición recibida que egoistamente esconden como un tesoro cuyo único valor consiste en poseerlo.

¡La vida cristiana es una realización! El perdón del pecado que el alma recibe cuando acepta a Cristo, el Don de Dios, representa un solo aspecto de la obra divina en el corazón. Con el poder del Espíritu Santo el hombre es regenerado, y recibe ayuda para alcanzar una nueva vida moral y espiritual. Pero después de haber recibido estas grandes bendiciones, incumbe al creyente cristiano aspirar a una rectitud de vida siempre mayor, y trabajar... realizar esfuerzos para alcanzarla. La recomendación de San Pablo es ésta: "Ocupaos en vuestra salvación con temor y temblor".

El arado despierta en nuestro espíritu la idea de resolución firme, de esfuerzo para conseguir un fin deseado, de un trabajo personal dirigido hacia un determinado fin. **Es la idea predominante del deber en la vida cristiana.**

Llegamos ahora a la frase

"MANO AL ARADO"

Ciertamente no estaría ausente de la mente de Jesús la idea de la resistencia que el arado encuentra en el trabajo del campo: rocas, piedras, raíces, etc. Cristo nunca presentó a Sus oyentes la posibilidad de una vida fácil, sin dificultades ni adversidades. El trabajo, la lucha, es una condición de la felicidad. A través de los siglos la Iglesia que ha sido perseguida ha sido Iglesia floreciente. Hombres y mujeres ociosos no pueden triunfar en el Reino de Dios. El éxito no es un acontecimiento fortuito en la vida humana; es la recompensa de actividad, de esfuerzo, de resolución. El trabajo del arado simboliza el esfuerzo empleado contra circunstancias adversas; contra tentaciones, obstáculos, impedimentos de la vida cristiana.

* * *

El gran Apóstol, San Pablo, nos da el ejemplo del hombre que pone la mano al arado y no mira atrás. Frente a los obstáculos que encontrara en su camino, o las dificultades que constantemente se le presentaran, él hace la afirmación de su espíritu triunfante: **"Olvidándome de lo que queda atrás, prosigo al blanco que me es propuesto"**.

Las verdaderas aptitudes para el Reino de Dios dependen de este espíritu y de esta actitud que Cristo revela y simboliza en el trabajo del arado.

La Iglesia E. Valdense de Los Valles

Nota. — Ofrecemos a nuestros lectores la traducción del inglés de un artículo que apareció últimamente en el periódico "Life of Faith" (Vida de Fe), que se publica en Londres.

Una de las tragedias espirituales de la guerra es ésta, que corta las avenidas de comunión cristiana, y durante el período de su duración rompe el contacto de aquellos quienes en el corazón son aún una cosa en Cristo Jesús. Las verdaderas relaciones no se pueden alterar por un cambio de circunstancias políticas, ni aún por estallarse la hostilidad nacional... pero se suspende la comunicación y es imposible la cooperación.

La entrada de Italia en la actual guerra tuvo este lamentable efecto sobre la larga asociación de simpatizantes evangélicos de este país (Gran Bretaña) hacia la Iglesia Valdense. El Comité Inglés pro Ayuda a las Misiones nada sabe en definitiva referente a las consecuencias de la declaración de la guerra, pero se reconoce que ha de impedir gravemente la obra de la Iglesia.

Muchos de los Pastores son jóvenes y serán "llamados". La última carta recibida en Londres procedente de "La Tavola", con fecha 1.° de junio, dijo: "Estamos haciendo todo lo posible para continuar tan fielmente como nos sea posible nuestra labor para Cristo", pero la carta no suministró detalles.

Amigos de esta valiente comunidad protestante, que siempre ha luchado con grandes dificultades, continuarán en oración a su favor hasta que llegue el momento en que, por la providencia de Dios, se ha de reanudar la comunión ahora interrumpida.

El ahora finado Lord Tweeds Muir, en su libro intitulado "Cromwell", escribió: "Los Valdenses o Vaudois, cuyo Protestantismo databa de la Edad Media, (su Fe Evangélica era de mucho antes), se habían extendido desde los Valles Alpinos al Oeste de Turín hasta las llanuras bajas. En enero de 1655 la Duquesa de Saboya ordenó que fueran obligados a retirarse hasta los valles desnudos de las montañas, y en el mes de abril tropas de Saboya cumplían las órdenes con toda circunstancia de barbaridad. Muchos valdenses fueron muertos, muchos huyeron por las nieves altas, y muchos se vieron obligados a renunciar la fe de sus antepasados. Las noticias de estas atrocidades conmovieron a Inglaterra profundamente. El escritor Milton se puso a escribir de las crueldades llevadas a cabo contra los valdenses. El Primer Ministro, Oliver Cromwell, resolvió fijar un día de humillación y oración nacional, y abrió una colecta a favor de las víctimas, contribuyendo él mismo la suma de dos mil libras esterlinas (unos veinte mil pesos o/u.).

Eso sucedió en el año 1655. Un pequeño número sobrevivió y sus descendientes buscan hoy extender la fe por la cual murieron sus antepasados, entre los millones de almas en Italia".

En 1823 el Canónigo W. S. Gilly, de Inglaterra, visitó los Valles, y relató sus experiencias en un artículo: "*Narración de una Excursión en las Montañas del Piedmonte*" que se publicó al año siguiente.

Un año más tarde empezó a colectar sistemáticamente para la Iglesia Valdense, la cual se había encontrado reducida a un estado de extrema miseria como consecuencia de las guerras napoleónicas. El Comité que él fundó contó con el apoyo de los Obispos de Londres y Winchester, y hubo muchas generosas donaciones, inclusa una de cien libras por el rey Jorge IV.

El Canónigo Gilly fundó el Colegio Valdense de Torre Pellice y aún hoy se entrega anualmente a la Mesa Valdense los intereses sobre 7,200 libras esterlinas para las necesidades del Colegio. El actual Comité, fundado en 1868, existe con el propósito de ayudar no solamente la Iglesia de los Valles, sino más bien para reunir fondos para financiar sus esfuerzos de evangelización en Italia, afuera de los Valles.

En 1827 el General Beckwith, quien había sido ayudante del Duque de Wellington en la Batalla de Waterloo, fué a visitar, como era su costumbre hacer, al Duque. Mientras esperaba en el salón de la biblioteca hasta que estuviera libre el Duque, se puso a leer el libro del doctor Gilly, y las primeras páginas le interesaron tanto, que en camino a su casa compró un ejemplar. Como resultado de la lectura del libro, el General Beckwith decidió visitar los Valles, y después dedicó los 45 años restantes de su vida al pueblo valdense de los Valles. Una de las calles de Torre Pellice lleva su nombre. Edificó no menos de cien de las escuelas aldeanas, muchas de las cuales costeó de su propio bolsillo; algunos de esos edificios se usan hasta el día de hoy.

Más tarde, en 1865, una nieta del Duque de Wellington se estableció en Bordighera, y reunió alrededor de sí un grupo de familias para el estudio sistemático de la Biblia. Como resultado se fundó el Hogar de Valle crosia, ahora conocido por el nombre "*Hogar Valdense para Niñas*". Cuando se abrió este Hogar no había escuela en la aldea. Al fallecer la fundadora, ella legó el Hogar a la Iglesia Valdense; tiene comodidad para 50 niñas, y durante los 70 años de existencia este Hogar ha recibido 800 niñas, ofreciéndoles albergue, comida, vestidos, educación, instrucción religiosa, y preparándolas para salir a ganarse la vida. Algunas han llegado a ser Diaconisas y están trabajando en esa capacidad en las grandes ciudades de Italia.

La escuela de Riesi —una ciudad que sufre actualmente gran miseria, debido al decaimiento de la industria del sulfuro — se mantiene abierta gracias al sacrificio y la abnegación de las maestras, quienes se ofrecieron voluntariamente a continuar su trabajo sin sueldo. Los niños de ésta, y otras escuelas están bien instruídos en las Sagradas Escrituras, con resultados que no se limitan solamente al niño, como el siguiente incidente demuestra:

"El Pastor Bert preguntaba a una clase de niños referente a sus hogares, y a un pequeño de nueve años de edad preguntó: "¿Sabe leer tu papá?" "Sí, señor". "¿Sabe leer tu mamá " "Sí, señor". Se sorprendió el Pastor al oír esto, porque conocía a los padres y tenía la impresión de que eran analfabetos. Así que continuó con sus preguntas: "¿A cuál escuela asistieron tus padres?" "Nunca han ido a la escuela", dijo el muchacho. "Entonces, ¿cómo aprendieron a leer?" "Yo les enseñé", replicó el pícaro. "¡Tú les enseñaste!, ¿y cómo hiciste eso?" "Bueno", dijo el chico, "cada día, cuando llego a casa, saco mi Biblia y les enseño a leer lo que yo he aprendido durante el día en la escuela!"

Después de la invasión de Etiopía por los italianos, el Gobierno de Italia invitó a la Iglesia Valdense a hacerse cargo de la obra empezada por la Misión Sueca 70 años antes. Si bien esto abrió una puerta excelente y efectiva para el Evangelio, impuso al mismo tiempo una pesada carga sobre las finanzas de la Iglesia. Cinco misioneros valdenses, ayudados por nativos, se hallan trabajando allí. En Addis Abeba hay numerosas asistencias a los cultos, que se celebran en italiano y amharie.

Referente a los niños escribe el señor Felipe Berger: "Son inteligentes y alertas. Cuando se congregan durante la semana en el Templo les oigo cantar nuestros himnos de tal manera como si hubieran asistido a nuestras propias escuelas en los Valles. Tengo que confesar que me agrada mucho".

También a invitación del Gobierno Italiano, la Iglesia Valdense de Los Valles se ha hecho responsable de la Misión Sueca en Eritrea, que se ha formado ahora en la Iglesia Evangélica de Eritrea. Aquí se hallan pertenecientes a la Iglesia unas 3,200 personas, 1,400 miembros comulgantes, con 18 Obreros nativos y dos Pastores valdenses.

En la actual situación es imposible que el Comité Inglés envíe ayuda, pero se anticipa que al terminarse la guerra la necesidad de este pueblo evangélico será tan apremiante como cuando se terminaron las guerras napoleónicas. Todo el dinero remitido al Comité de distintas fuentes, — *y la Iglesia cuenta con muchos amigos y simpatizantes en la Gran Bretaña*—, será mantenido listo para remitir a la Mesa inmediatamente al llegar el día feliz de la paz con Italia.

(Traducido por D. B.).

Del Evangelista Itinerante

NORTE ARGENTINO

El primer punto de llegada para visitar diseminados después de Santa Fe, fué Tostado; allí visité tres familias: solamente en una de ellas pude realizar una reunión familiar; en casa del señor Juan Blasi. Eduardo Fillon faltaba por una semana de su casa y no podia esperarlo.

El sábado 11 llegaba a casa del señor Walter Micol en Guardia Escolta, primer punto de la provincia de Santiago del Estero que tocase. Allí pasé momentos agradables en este hogar valdense, y el do-

mingo, en medio de una numerosa familia, tuvimos un culto. Uno de los hijos, Pedro, guardaba cama entonces. Es aquí muy apreciada la visita del Evangelista Itinerante y en seguida pasaron recuento a los que me habían precedido.

El próximo lugar que visitaría era Vilelas, y después de pasar la noche del 11 en Añatuya me dirigí a casa de Agustín Richard. Llegué allí pasadas las doce de la noche en ómnibus y bajo la lluvia. El hermano Adrián Richard hacía quince días que se había trasladado a Córdoba; de manera que habiendo pasado un día en casa de Agustín, el mismo me llevó a Quimilí para seguir viaje a Charata. Como no había ómnibus a causa de la lluvia y el tren de pasajeros no pasaba hasta dentro de dos días, saqué boleto "especial de primera" y viajé en tren de carga... desde la mañana hasta las nueve de la noche. Aquí sí que parecen interminables los montes santiagueños, la Pampa... la vía férrea recta como un rayo del luz... pero llegué a Charata.

Los montes son inmensos en estas regiones, pero ya fueron heridos por la mano del hombre, que sacó de ellos el "quebracho colorado" y las mejores maderas. La industria del tanino se nota en Pinedo, donde se trabaja en gran escala y es fácil notarlo en las estaciones vecinas por los millares de trozos de madera de quebracho que esperan la mano transformadora del hombre. Largos trenes de carga pasan cual hormigas llenos de madera por estas inmensas llanuras que asemejan a un gran mar de tierra adornado de montes y pastos. Ni una arruga en estas inmensas regiones, ni un arroyo, ni una loma o cuchilla; cientos de kilómetros de mar de tierra. Si no hay montes en Santiago del Estero o el Chaco la vista del viajero se esfuma hasta donde la inmensa pampa se une con el cielo en el lejano horizonte.

Aquí en el Chaco el hombre trajo notables adelantos. Se rotura la tierra para el maíz y el algodón, se corta la alfalfa y se come ya la fruta del árbol que plantó el colono. Las redes camineras son numerosas y buenas; abundan los ómnibus. En fin, se vive como en el sur la vida de movimiento de la actualidad.

En Charata me hospedo en casa del señor Pablo Favatier, a pocos kilómetros del pueblo; un buen hogar evangélico. El día 16 llego a casa del hermano Luis Travers y paso allí la noche, donde celebramos un culto familiar con la participación de varios hijos. Cantamos los himnos que esta familia conoce. Aquí también se recuerdan de la larga fila de visitantes y se hace resaltar algún recuerdo grato.

El domingo 18 por la tarde tuvimos en casa de Pablo Favatier una excelente reunión. Los asistentes al culto alcanzaban a 35 personas. No sólo asistieron valdenses sino también evangélicos de otras denominaciones. Los días pasados en casa de esta familia corrieron rápidos y llenos de familiaridad.

Situación económica de los colonos chaqueños. — Siendo un año excepcional caben dos palabras de comentario. No se puede pasar sobre estos lugares sin sentir sobre sí parte de la preocupación económica de los colonos. La cosecha de maíz ha sido buena en cuanto a cantidad se refiere, pero el precio en el mercado es demasiado bajo para una venta conveniente. Muchos han dejado el maíz sin recogerlo, tan poco es su valor.

El algodón fué cosechado en malas condiciones a causa de las lluvias continuas y su calidad es inferior. Su valor en el mercado es pobre; en consecuencia los colonos pasan momentos críticos.

He visto en camino a Sáenz Peña hombres y mujeres recogiendo todavía algodón.

No es necesario que los chaqueños hablen al viajero de la cantidad de lluvia caída para que se entere; los grandes campos llenos de agua indican claramente las inundaciones de poco tiempo atrás. Algunas familias valdenses quedarán por esta causa en la imposibilidad de ser visitadas o de asistir a las reuniones que en distintas partes puedan programarse. Todo esto recuerda el tiempo lluvioso de que fué objeto la vecina orilla uruguaya.

Pcia. Roque Sáenz Peña.—Permanezco en esta ciudad y alrededores, del día 19 de agosto hasta el lunes 26. Me hospedé en la casa de la señora Josefina P. de Bertinat, anciana señora que juntamente a su hija, señora Rosa, debo muchos cuidados y agradables momentos. Siempre han recibido y reciben al Evangelista Itinerante con el corazón abierto. Tuvimos en dicha casa una reunión, el domingo 25 a la noche, a la cual asistieron varios hijos y nietos. En dicho culto fueron bautizados dos niños y dos niñas, a saber: Pablo Ocomoñux, Esteban Ocomoñux y Elba Bertinat y Elvira Bertinat; los primeros hijos de Teodoro Ocomoñux y Orfilia C. Gué, y los segundos hijos de Diolindo Bertinat y Adelaida Vera y Enrique Bertinat y María T. Imfeld, respectivamente.

Las lluvias habían perjudicado mucho los caminos y hacía muy difícil la venida desde las colonias a los hijos de la Vda. J. P. de Bertinat hasta la ciudad; a pesar de ello varios pudieron asistir al culto del domingo.

En Sáenz Peña conocí al Pastor Bautista señor F. Macías, con el cual pude entablar buena amistad; hablé en algunas de sus reuniones y en el culto del domingo, a cuyas reuniones asisten algunos de nuestros hermanos valdenses; es una excelente oportunidad de cultivar su vida espiritual que tienen y de colaborar con una Iglesia Evangélica.

El Pastor Macías y esposa son excelentes luchadores en el Chaco para el extendimiento del Reino de Dios. Pude comprobar su valiosa y árdua lucha. Hace poco han inaugurado un templo a costa de grandes sacrificios y la obra va progresando. Es un gozo que experimenta el corazón del Obrero de Cristo, cuando encuentra en estas zonas un "oasis evangélico".

Pampa del Infierno. — Durante mi estada en Sáenz Peña, realicé una visita a las familias de Pampa del Infierno. Fuí el 23 para volver el domingo 25 por la mañana en tren.

El día 24 por la tarde en casa de la señora Vda. de Gómez, este hermano ha fallecido en forma repentina casi: hace un mes atrás, tuvimos una reunión familiar, juntamente con parientes y amigos, tratando de que el Evangelio de Cristo trajese consuelo a esta familia, a la señora y a sus muchos hijos, el menor de los cuales sólo cuenta seis meses. Esta familia agradeció mucho la visita del Evangelista en estos momentos de prueba y dolor. Fué bautizado en esta reunión el menor **Angel Alfredo Gómez.**

Por la noche regresé con el hijo de Luis Gómez, que actualmente vive en el pueblo para estar cerca de la estación; conocí en forma especial esta Pampa del Infierno... ya que se nos volcó el sulky y tocamos tierra... Por la noche dirigí una reunión familiar en casa de Luis Gómez. Todos han agradecido esta visita.

Resistencia, Barranqueros, Col. Basail y Sombrerito. — El 26 de Agosto llegaba a la capital del Chaco. Ciudad moderna y de muchas chimeneas que muestran la industria que allí se desenvuelve. Hace recordar algo a la ciudad uruguaya de Paysandú. Algo que impresiona al viajero, es la enorme extensión de tierras inundadas que hay desde Saenz Peña hasta Resistencia; fácilmente se puede comprobar la enorme precipitación pluvial de estos meses pasados. Tenía razón el Sr. A. C. Griot, cuando me decía "Ud. no podrá visitar este año algunas familias del Chaco", y en efecto, no pasé por Saenuhé y la Sábana.

En el puerto de Barranqueros visité a las familias de Juan Favatier, donde vive el hermano, Alberto, y el nuevo hogar, recién constituído de Fermín Favatier. Los tres trabajan en la fábrica de aceite que hay allí y solamente pude ver a Alberto y Fermín Favatier y la señora de Juan, quien se encontraba en su trabajo. Agradecieron mi visita.

En Resistencia conocí al pastor Bautista Wolf y esposa, jóvenes y valientes luchadores, con los cuales espero se vinculen los hermanos Favatier. Los Bautistas tienen en Resistencia una obra próspera a tal punto que un solo pastor no puede atender toda la obra. Una de las pocas ciudades argentinas donde el catolicismo es débil y sin autoridad es Resistencia. En cambio la ciudad de Corrientes, que tuve la oportunidad de visitar, es católica y fanática. Allí el pastor Bautista Annoni, que conocí tiene grandes luchas.

De la ciudad de Resistencia vine a Col. Basail, donde visité la familia del Sr. Claudio Rostán y la señora Victorina Tourn. El día de llegada, 28 de noche, tuvimos una reunión familiar en casa de Claudio Rostán; estaba también uno de sus yernos con su familia. Todos estaban agradecidos de mi visita.

El día 30, después de un día de lluvia me encaminé por el **Sombrerito**; como los ómnibus no corrían tomé el correo; después de medio día de viaje, en medio del barro, con ayuda de bueyes, llegamos a Las Toscas (pero con barro) para tomar el día siguiente tren a Paul Groussac. Varias veces prendí caballos al auto cuando iba a Nin y Silva o venía a Nueva Valdense (este año),

Nuestros Niños

Sección a cargo de la Sta. Blanca E. Pons

Mis queridos niños:

Recibiréis este número de "Mensajero Valdense" cuando la Primavera esté ya muy próxima. ¡Con qué placer la recibiremos después de tantas lluvias!

De nuevo Dios despertará las yemas dormidas, los tallos tristes se adornarán de vestidos más hermosos que los de Salomón. Las avecillas llenarán nuestra tierra de cánticos y de nidos.

Que de nuestros corazones se eleve también un canto de gratitud hacia el que renueva cada año el milagro de las estaciones.

LA FIEBRE DE NELLY

Nelly estaba muy enferma. Había estado en cama varios días y su temperatura no bajaba. El médico había dicho que hasta que no descendiera, la niña tendría que estar en cama. Esto no hubiera importado tanto si no hubiese sido porque algunos buenos amigos habían ofreeido llevarla a veranear, y se iban a ir dentro de dos días.

¡Pobre Nelly! No sólo tenía que quedarse en cama, lo que era bastante feo de por sí, sino que se desvanecía la perspectiva de unas vacaciones a orillas del mar! Cuánto hubiera deseado ir a la costa donde podría recuperar la salud y volver a sentirse fuerte! Era una calamidad que después de haber esperado tantos meses, no pudiera cumplir su propósito. Mientras pensaba en su triste condición, y algunas lágrimas corrían hasta su almohada, se oyó un golpe en la puerta. Era la enfermera.

—¿A qué vienen esas lágrimas? — preguntó, mientras se sentaba al lado de la cama. Entonces Nelly le contó su historia, sollozando aún más al hablar. — ¡Pobrecita! —dijo la enfermera. — Lo siento mucho, pero llorando no te vas a mejorar.

—Yo sé que no, pero se van el martes y no tendré otra oportunidad. — ¡Oh! puede ser que sí — dijo la enfermera, tratando de consolarla. — Mire — dijo la niña con determinación —. Necesito ir el martes. ¿No se puede hacer algo? El médico dice que si mi temperatura baja, me dejará levantar. ¿No se puede hacerla descender? El doctor no puede hacerlo, mamá tampoco, ni papá — ¿crée Vd. que Jesús puede hacerla bajar? — ¿Jesús puede hacer todo lo que quiera, y siempre nos da lo que pedimos si es para nuestro bien. — Entonces, pídale, pídale, por favor, que haga bajar mi fiebre. — Estoy lista a hacerlo si tú lo deseas — dijo la enfermera. — Por favor, por favor, hágalo. — Y tú me prometes, que si lo hago, te quedarás quietita todo el resto de la tarde, y no estarás más afligida?

—Lo prometo, dijo Nelly.

La enfermera se arrodilló al lado de la cama, y Nelly juntó las manitas y cerró los ojos. Ambas pidieron a Jesús que si le parecía bien hiciese descender la fiebre antes de la mañana. A la mañana siguiente, el doctor llegó eomo de costumbre. Saeó su termómetro y lo puso bajo la lengua de la niña. Hay algún error — dijo cuando sacó el termómetro y lo examinó cuidadosamente. Voy a tomar la temperatura otra vez. La tomó de nuevo, pero con el mismo resultado. Marcaba 36° 8', es decir, una temperatura perfectamente normal. — ¿Está bien? — preguntó Nelly excitada — Perfectamente — dijo el médico, sonriendo. Creo que me has estado (engañando) engañando hasta ahora. ¿Qué es lo que has estado haciendo, picaruela?

—¡Aaaah! — dijo Nelly vivazmente. — ¿Podré ir mañana? — Ciertamente, si tu temperatura se mantiene normal hasta entonces. — ¡Bravo! — gritó la niña — Alista mi ropa, mamá, y avísales a mis amigos que voy a ir con ellos.

Cuando el doctor salió, y no había ya nadie en la habitación, ella juntó sus manecitas una vez más: "Gracias, querido Jesús — dijo —. Tú lo hiciste todo. Te agradezco de todo corazón. ¡Ojalá te sirva siempre!" El martes por la tarde, Nelly iba a toda velocidad hacia la orilla del mar con sus amigos.

Milca Poet.

---

a causa de los pantanos, pero como estos caminos por donde pasan los carros de los "cañeros" en medio del barro, nunca los había "saboreado". Es realmente penoso ver a los colonos con sus carros llevando la caña de azúcar a los "**Ingenios**", en medio de caminos pésimos por las constantes lluvias.

Bien, actualmente me encuentro en la Col. de Sombrerito, en casa del Sr. Santiago Sager, dispuesto a pasar un mes entre estos hermanos y procurar de ser un mensajero de Cristo Mucho hay que sembrar aquí en estos corazones que no tienen tantos privilegios como otras Iglesias organizadas del Uruguay y Argentina.

LA COLMENA

Queridas abejitas:

La actividad renovada que esperábamos no se ha observado aún. Es cierto que el invierno no parece querer despedirse... En algo, sin embargo, debo pediros que seáis un poco más... haraganas: en enviar **fugas**; tengo muchísimas en reserva. Otra eosa: el texto debe venir escrito también, pues a veces, debido a errores, es difícil transcribirlo bien.

Mayores de diez años

Respuestas de Agosto

1.—Esaú perdonó a su hermano Jacob.
2.—Le perdonó el haberse quedado con la herencia que le pertenecía.
3.—José perdonó a los hermanos que lo habían vendido.
4.—David perdonó a Saúl que en varias ocasiones lo quiso matar.
5.—Jesús perdonó a Pedro y a los que lo crucificaron.
6.—Pedro lo había negado y sus enemigos le quitaron la vida.

Revoltijo

No hurtarás

Fuga de vocales

Sed pues vosotros perfectos, como vuestro padre que está en los eielos es perfecto.

Contestaron

Renée Baridón (julio y agosto), Cristina Rivoir, Blanquita Dalmás (julio), Alba Rostagnol, Dina Archetti, Milca y Aldo Pöet, Doris Baridón, Elda M. Rostagnol, Elbio Ricca, Mirta y Angelita Dalmás, Nené Long (julio), Iraeema Franchini, Mauro Guigou, Silas Cesán, Flory D. Benech, Una carta sin firma, Dorcas M. Salomón (julio y agosto).

Preguntas para setiembre

1.—¿Cuál es la lluvia más larga que menciona la Biblia?
2.—¿Cuántos días duró?
3.—¿Por cuánto tiempo no llovió, a pedido de un profeta? (I Reyes 18).
4.—¿En qué forma visita Dios a los hombres? (Salmo 65:9,10).

Menores de diez años

Respuestas de Agosto

1.—Juan el Bautista.
2.—El profeta Elías.
3.—Pescado asado y pan.
4.—Abraham y Sara.

Contestaron

Dila E. Chauvié (julio), Haroldo Hunziker Allío, Maúro Guigou, Huguito y Mita Dalmás (julio y agosto), Miriam Baridón (julio y agosto), Mario Comba (julio y agosto), J. Aurelio Dalmás, Tydio N. Franchini, Ruben H, Benech, Claudio Juele, Juan C. Juele, Horacio Vigna.

Fuga de consonantes

E. .i.o .a.io a.e..a a. .a..e; y .l .i.o .e.io .s ..i..e. a .e .u .a..e—

Alba Rostagnol

.i.a. .uá. .ue.o y .l.i.io.o e. .a.i.a. .o. .e..a.o. i.ua..e..e l. u.o

Milca Poët.

Preguntas para Setiembre

—Leer en Génesis 41.—
1.—Un hombre tuvo sueños ¿Quién era?
2.—¿Qué soñó?
3.—¿Quién explicó esos sueños?
4.—¿Qué edificios se levantaron debido a eso?

Página Femenina

Rosario. — El día 3 del mes de Agosto p.pdo. esta Liga recibió la visita de un grupo de señoras y señoritas socias de la Liga Femenina de Colonia Valdense.

Con el mayor entusiasmo entonaron algunos himnos y algunas de ellas nos trajeron gratos mensajes.

Se habló sobre distintos tópicos relacionados con nuestra obra, habiendo quedado ésta muy agradecida y satisfecha por los momentos tan felices pasados juntas.

Una socia.

Miguelete. — La Liga del Hogar de esta localidad envió 20 kilogramos de arroz, 3 tricotas, 7 madejas de lana y 12 cortes de género para confección de prendas de vestir.

Esta Liga agradece a la Comisión Directiva haber sido recordada para afrecer una ayuda en favor de tantos desgraciados de Europa.

Esta disposición netamente cristiana es digna de ser mencionada.

Qué hermoso sería sólo apuntar tal o cual necesidad o deber que cumplir y que de inmediato afluyeran de todos lados dones espontáneos hasta que se dijese: "Muy bien... ya basta!" Entonces todas nuestras Iglesias serían un paraíso, nos sentiríamos todos hermanos y habríamos empezado a ser cristianos de veras.

Mil gracias por estas donaciones.

Colonia. — Entresacamos de una amable carta de la secretaria de la Liga local: "Queremos agradecer la visita de la Comisión Directiva de la Federación, así como sus palabras de aliento que nos impulsan a seguir adelante trabajando para el bien de nuestros semejantes y pedimos a Dios quiera bendecir el trabajo que cumplen en bien de nuestras Ligas".

El llamado a favor de los refugiados europeos obtuvo la siguiente hermosa carta que reproducimos como ejemplo digno de imitarse por personas o familias aisladas de buen corazón y que permanecen fieles a su Iglesia, a pesar de su aislamiento. Manifestamos a la familia Bertalmio-Rochón nuestra gratitud y que pueden remitir como encomienda postal a Colonia Valdense lo que tuvieron la gentileza de preparar. Dios las bendiga y las recompense!

"Piriápolis, setiembre 1.º de 1940. — Muy
" estimada señora: Contestando a un lla-
" mado de Mensajero Valdense hecho por
" usted a favor de los refugiados de la gue-
" rra le manifiesto que mamá, mi hermana
" y yo hemos tejido tricotas con ese fin.
"Mi hermanita hizo también ropitas con
" ropas usadas, ¿se puede mandar eso tam-
" bién?
"Reciba afectuosos saludos de mi familia
" y míos. — *Isabel Rochón*".

A Colonia Valdense pueden enviarse todas las donaciones que se desee dirigiéndolas a la señora de Tron, para refugiados.

Comisión Directiva de la F. Femenina.

Transmisiones Valdenses

por Radio Popular — Colonia R. O. U.

Si hemos de emplear como "barómetro" para averiguar del grado de interés por los radio-escuchas de estas audiciones evangélicas, la lista de donantes para el año en curso, entonces tendremos que decir y confesar que dicho interés se disminuye sensiblemente. Solamente 26 personas han contribuído para el sostén de esta obra al escribirse estas líneas.. es a saber ¡una persona por cada dos mil miembros de la iglesia valdense de Sud-América! UNO POR CADA DOS MIL...

Estas audiciones son costosas — cada audición significa un gasto de $ 15 o/uruguayo — y se mantienen solamente por suscripciones **voluntarias**. Naturalmente, si solamente dos personas **como promedio** de cada Iglesia organizada y federada envían a la Comisión Organizadora sus suscripciones, eso quiere decir de una manera elocuente: "**Las transmisiones por radio no interesan**". En tal caso habría que suspenderlas. Pero, sin duda, es justo llamar la atención de todo amigo y simpatizante sobre este problema, y es por eso que el presidente de la Comisión se permite escribir estas líneas. Se ruega, pues, a todos aquellos que consideran que las audiciones son un valor para la siembra de la semilla del Evangelio de Jesús, a manifestar su aprobación de una manera práctica, aportando a la brevedad posible su ayuda financiera para ayudar a sufragar los gastos ocasionados por estos cultos por el éter.

Las donaciones pueden entregarse al Pastor de cada localidad; al señor administrador de "Mensajero Valdense", señor Pablo M. Salomón, Tarariras; o directamente al tesorero de la Comisión Radial, señor Humberto Perrachón, San Pedro, Estación Estanzuela.

¡No olvidéis que la continuación de esta obra evangélica, que se realiza en el nombre de Dios y para Su gloria, depende de vuestra ayuda práctica!

Donaciones recibidas: Daniel Negrin, Riachuelo, 5; Hermanas Bounous, Colonia, 2; Pastor P. Bounous, 4; Pablo Negrin, Cosmopolita, 2; Cesarina y Berta Gonnet, Artilleros, 5; Un amigo, C. Valdense, 5.

Lista anterior $ 139.06 (no 129.06 que apareció por error).

Total hasta la fecha $ 162.06. ¡Muchas **gracias!**

Son 26 donantes; un consistorio; una colecta; y una Unión Cristiana.

La Comisión Radial.

Nuestra Fiesta Anual de Canto

La Fiesta de Canto se celebrará este año en Tarariras el 16 de Noviembre próximo.

El programa comprenderá cuatro partes distintas:

1.—*Culto de apertura*: (a las 9 horas) presidido por el Pastor Ernesto Tron. Se cantarán los himnos de conjunto 160 y 188. Durante esta parte los cantores formarán una sola Coral, ubicándose en el Templo según la voz que cantan.

2.—*Segunda parte*: (a las 10 horas) Presidida por el Pastor Daniel Breeze, quien pronunciará palabras de bienvenida. Todas las Corales cantarán un himno de su elección contenido en el Himnario Valdense.

3.—*Tercera parte*: (a las 14 horas) Presida por el Pastor Emilio Ganz. El Pastor Carlos Negrín hará una disertación. Cada Coral está invitada a cantar un coro de *inspiración religiosa y de valor artístico.*

4.—*Cuarta parte*: (a las 16 y 30 horas) Las Corales reunidas cantarán el himno de conjunto 34 de nuestro himnario, luego de haber sido cantado por una Coral elegida por la suerte. Después de las palabras de clausura a cargo del Pastor Juan Tron — Presidente de la Comisión Ejecutiva — y el canto del "Serment de Sibaud", se terminará con la oración.

* *
*

De mañana se levantará una colecta a favor del Hogar para Ancianos, de Colonia Valdense. La colecta de la tarde será a favor de las publicaciones musicales destinadas a nuestras Corales.

Los señores Directores de Corales están invitados a cuidar particularmente la ejecución de los himnos de conjunto, y a comunicar al secretario de la Comisión de Canto Sagrado — Sr. Emilio Ganz (Cosmopolita. Vía: Rosario) — los himnos que piensan cantar, como también el número de cantores de cada voz que forma la propia Coral, antes del 15 de Octubre próximo.

Además de las Corales, con agrado se oirán eventuales solos, dúos, cuartetos, etc. Se pide a los interesados comuniquen oportunamente los himnos, para que sean publicados en el programa.

La Comisión de Canto Sagrado

Suscripciones Pagas

Tarariras. — Pedro Perrachon 39, Viuda de Juan Ricca 38-39, Cirilo Pino 40, Enrique Brozia, J. P. Justet aviso, Carlos Berolin 39, Juan P. Ugon 39, Ana N. de Verdun 39-40, Juna B. Tourn 40, Enrique Perrachon 39-40, Arturo Davyt ídem, Pablo

Porque creo en la Paz

"La paz os dejo, mi paz os doy: no como el mundo la da, yo os la doy". Juan 14: 27.

De las primeras páginas de la Biblia leemos la siguiente historia: "...Andando el tiempo... Caín trajo del fruto de la tierra una ofrenda a Jehová. Y Abel (su hermano) trajo también de los primogénitos de sus ovejas, y de su grosura. Y miró Jehová con agrado a Abel y a su ofrenda; mas no miró propicio a Caín y a la ofrenda suya. Y ensañóse Caín en gran manera, y decayó su semblante". Pero no termina aquí la historia bíblica, sino que dice todavía: "Aconteció que estando ellos en el campo, Caín se levantó contra su hermano Abel y lo mató. Y Jehová dijo a Caín: ¿Dónde está tu hermano? Y él respondió: No sé; ¿soy yo guarda de mi hermano?". Y la historia continúa, pero para nuestro propósito de hoy basta. Caín mató a Abel, y nos estremecemos ante este crimen, que por envidia y maldad se llevó a cabo por manos de Caín. Y el nombre de Caín quedó en labios de los hombres para anatemizar a quienes cometen crímenes o actos de gravedad.

Esta historia aparece como el primer crimen del hombre; como la primera vez que un hombre se vuelve capaz de quitar la vida de otro hombre. Desde el día negro del primer crimen han pasado muchos Caínes a la historia; el odio anidó muchas veces en el corazón de los hombres y dió su resultado funesto en crímenes. Hay muchas páginas del Antiguo Testamento pobladas de crímenes, y no sólo individuales, sino también de pueblos enteros, crímenes colectivos. El crimen y la guerra fué algo muy común en la historia de la humanidad, demasiado común. Más de un profeta soñó con una época de paz y de fraternidad entre los hombres; donde no hubieran crímenes, guerras ni odios; en una época en la que los pueblos "volverán sus espadas en rejas de arado y sus lanzas en hoces", y donde no "se ensayarán más para la guerra"; pero la historia de los hombres, como individuos o pueblos, se siguió escribiendo con sangre; la historia de la humanidad habla demasiado de guerras.

Un día lejano ya, pero presente en la conciencia de los hombres, vino Jesús, el Hijo de Dios, al mundo, y el llamado Príncipe de Paz, habló de una paz nueva y extraña. La paz de la que hablaba el Cristo, no era como el mundo conocía y podía darla. Era una paz íntima, profunda, de arraigos en el alma, que no se conmovía por el odio de los hombres, era una paz, en fin, que venía de Dios. Y Jesús, el Cristo, no sólo habló a los hombres de esta nueva paz, sino que la vivió a pesar de todo el odio que tuvo que soportar de sus contemporáneos, y murió en paz y resucitó, para dar paz a los hombres. Cristo vino al mundo para que hubiera paz y buena voluntad entre los hombres, para que no corriese ya más la sangre inocente de Abel, en crímenes y en campos de batallas. Sin embargo, han pasado ya casi veinte siglos desde que comenzó a oírse aquella voz: "Mi paz os doy", y, a pesar de los millones de cristianos, la guerra es una realidad cruenta hoy, más sangrienta y terrible que todas las habidas. Mientras estamos aquí reunidos, mueren madres que acunaron hasta último momento a sus pequeños con amor, mueren niños que soñaban con "ser grandes" y vivir su vida; mientras estamos aquí reunidos está muriendo la juventud, y lo mejor de la humanidad, porque para la guerra, los mercaderes de la muerte saben escoger lo mejor para sus cañones. De nuevo Caín mata a Abel, y Cristo dolorido en su alma, contempla los campos de la muerte, y de nuevo la voz de Dios se deja oír: "¿Dónde está tu hermano?", y el hombre, con una misma voz, responde: "¿Soy yo guarda de mi hermano?".

¿Quién no se estremece ante tamaños dolor y locura que reina en estos momentos en casi toda la humanidad?; ¿Quién no pensó un momento de trabajar en pro de la paz y después se sintió insignificante y pensó que nada podía hacer ante tanta maldad que corroe el mundo? ¡Y cuántos se acobardan y pierden la fe en la paz y dicen, uniendo sus voces a los millares que han perdido toda esperanza de ver a los hombres en paz sobre la tierra: "Siempre hubo guerra y siempre la habrá". Pero hoy, en medio de la tormenta de guerra que agita a la humanidad, quiero dar una nota de fe y esperanza en la paz verdadera, y diré por qué.

Tengo fe en la paz PORQUE EL HOMBRE FUE CREADO POR DIOS PARA VIVIR EN PAZ.

"El hombre es un lobo para el hombre y seguirán las guerras", nos dicen los que no creen en la paz; "El hombre es un animal de lucha", lo piensan y hasta lo dicen y escriben los militaristas y quienes fomentan la guerra; "Es necesario luchar y conquistar por medio de la fuerza para vivir", se nos grita. Pero no, y clamemos muy alto, Dios es amor y no creó a los hombres para que se odiasen los unos a los otros, sino que los creó para que viviesen como hermanos, para que disfrutasen y compartiesen el suelo, los frutos, el aire, el sol y el cielo.

"¿Dónde está tu hermano?", es la voz de Dios, que se dejó oír en la conciencia de Caín, después que hubo matado a su hermano Abel; ¿Dónde está tu hermano?", es la voz de Dios que sigue interrogando a los hombres de hoy. Sí, tú, Caín de hoy, ¿dónde está tu hermano?, ¿qué has hecho con él?; porque tú fuiste creado para vivir en armonía con tu prójimo, para adorar a un mismo Dios y disfrutar de un mismo mundo donde hay todo lo necesario. Dínos tú, hermano alemán, ¿dónde está tu hermano holandés?, y tú, hermano francés, ¿qué has hecho con tu hermano alemán?, "¿dónde está tu hermano?"; tú eres guarda de tu hermano, tú no puedes matarlo, Dios nos ha creado para vivir en paz y estás violando la ley de Dios que es amor. Sí, el hombre fué creado para vivir en paz con su hermano, y por eso creo que la paz verdadera ha de triunfar.

Los crueles duelos caballerescos que se aplaudían en el siglo XVII, hoy nos parecen ridículos y la sociedad los prohibe por medio de sus leyes. Esa pelea a muerte entre dos para mantener el honor, ya no la aceptamos, y hemos pensado que era mejor resolver las cosas por medio de una justicia organizada y vivir en mayor paz. Y aquí ya se nota que el hombre puede y le conviene vivir en paz.

Hay pueblos que han pasado siglos sin tener guerras, y cuánto más han progresado material y espiritualmente, y bien viriles que son sus hombres y bien abnegadas son sus mujeres, y por cierto que no tienen tantos cojos, mancos, degenerados y pobres, como otros pueblos que han cultivado la guerra como un gran arte. Es que el hombre fué creado para vivir en paz, porque cuando hay paz, es cuando puede haber culto verdadero a Dios, progreso, bienestar y cualidades nobles entre los hombres. ¿Qué queda de las grandes conquistas de Alejandro, de los Césares, del mismo Napoleón? Es que el mundo vale mucho más por los

---

Dovat 39, Manuel Domínguez 40, Alberto Brozia, Eduardo Frache, Juanita Petters, J. D. E. Bonjour, Marcelo Klett, Timoteo Grand 38-39-40, Omar Peyronel 40, Miguel Rostagnol, Pedro Rostagnol, Abel Rivoir, María B. Salomón, D. M. Dalmás, J. P. Justet, Felipa Beltrán, E Rostagnol B. y aviso, Pablo Peyronel, A. Carlos Dalmás y aviso, Santiago Charbonier, David Negrín, Federico Räber, Emilio Brozia, Emilio Rivoir, Magdalena Vinsón.

Cosmopolita. — Año 40: Enrique Costabel, Guillermo Klett, R. S. F., Manuel Acosta ídem, Antonio Selle ídem, Elisa F. de Pons, Berta Ch. de Vila.

Riachuelo. — Enrique Díaz 39-40, Ernesto Allío 39, Albertina Allío ídem, Moisés Díaz 39-40, Enrique Graud 39, Ana F. de Negrín, Felipe Avondet (hijo), Eduardo Chauvie, Augusto Gnigou 40, Alejandro Florin 39-40, Daniel Rivoir, E. Chauvie, Felipe Avondet, Miguel Lauzarot, César Tourn, Miguel Vigna

San Pedro. — Pablo Chauvie 40, Juan L Berger Arg., Martín Müller 38, Ricardo Barolin 38-39-40, David Costantin 40, Esteban Ricca, Víctor M. Negrín, Juan P. Benech, Pablo Barolin, Pablo Negrín Pons, Juan Pedro Negrín, David Artús 39 - 40.

Ombúes de Lavalle. — Delfina S. de Gay, 40, Carlos Pastre, Carlos Vinçon, Pablo Berger, San Roque, Juan E. Charbonnier, Rita Bonjour, Augusto Gay, Pablo Geymonat, Alejo Long, Lina A. Ugon, Augusto Félix, Adolfo Roland y aviso, Enrique Rostán, Valdés.

Buenos Aires. — Hotel Panizza y aviso 1939, Rosa P. de Reynolds, María de Richard.

Agradecimientos. — Familia Vinçon y Familia Florín.

Donaciones. — Carlos Negrín 3,50, Abel Rivoir 1.00. Muchas gracias.

El administrador ruega a los agentes que aun no han activado la cobranza, de hacerlo pronto, pues necesita dinero.

Página Femenina

Rosario. — El día 3 del mes de Agosto p.pdo. esta Liga recibió la visita de un grupo de señoras y señoritas socias de la Liga Femenina de Colonia Valdense.

Con el mayor entusiasmo entonaron algunos himnos y algunas de ellas nos trajeron gratos mensajes.

Se habló sobre distintos tópicos relacionados con nuestra obra, habiendo quedado ésta muy agradecida y satisfecha por los momentos tan felices pasados juntas.

Una socia.

Miguelete. — La Liga del Hogar de esta localidad envió 20 kilogramos de arroz, 3 tricotas, 7 madejas de lana y 12 cortes de género para confección de prendas de vestir.

Esta Liga agradece a la Comisión Directiva haber sido recordada para afrecer una ayuda en favor de tantos desgraciados de Europa.

Esta disposición netamente cristiana es digna de ser mencionada.

Qué hermoso sería sólo apuntar tal o cual necesidad o deber que cumplir y que de inmediato afluyeran de todos lados dones espontáneos hasta que se dijese: "Muy bien... ya basta!" Entonces todas nuestras Iglesias serían un paraíso, nos sentiríamos todos hermanos y habríamos empezado a ser cristianos de veras.

Mil gracias por estas donaciones.

Colonia. — Entresacamos de una amable carta de la secretaria de la Liga local: "Queremos agradecer la visita de la Comisión Directiva de la Federación, así como sus palabras de aliento que nos impulsan a seguir adelante trabajando para el bien de nuestros semejantes y pedimos a Dios quiera bendecir el trabajo que cumplen en bien de nuestras Ligas".

El llamado a favor de los refugiados europeos obtuvo la siguiente hermosa carta que reproducimos como ejemplo digno de imitarse por personas o familias aisladas de buen corazón y que permanecen fieles a su Iglesia, a pesar de su aislamiento. Manifestamos a la familia Bertalmio-Rochón nuestra gratitud y que pueden remitir como encomienda postal a Colonia Valdense lo que tuvieron la gentileza de preparar. Dios las bendiga y las recompense!

"Piriápolis, setiembre 1.º de 1940. — Muy
" estimada señora: Contestando a un lla-
" mado de Mensajero Valdense hecho por
" usted a favor de los refugiados de la gue-
" rra le manifiesto que mamá, mi hermana
" y yo hemos tejido tricotas con ese fin.
"Mi hermanita hizo también ropitas con
" ropas usadas, ¿se puede mandar eso tam-
" bién?
"Reciba afectuosos saludos de mi familia
" y míos. — *Isabel Rochón*".

A Colonia Valdense pueden enviarse todas las donaciones que se desee dirigiéndolas a la señora de Tron, para refugiados.

Comisión Directiva de la F. Femenina.

Transmisiones Valdenses

por Radio Popular — Colonia R. O. U.

Si hemos de emplear como "barómetro" para averiguar del grado de interés por los radio-escuchas de estas audiciones evangélicas, la lista de donantes para el año en curso, entonces tendremos que decir y confesar que dicho interés se disminuye sensiblemente. Solamente 26 personas han contribnído para el sostén de esta obra al escribirse estas líneas.. es a saber ¡una persona por cada dos mil miembros de la iglesia valdense de Sud-América! UNO POR CADA DOS MIL...

Estas audiciones son costosas — cada audición significa un gasto de $ 15 o/uruguayo — y se mantienen solamente por suscripciones **voluntarias**. Naturalmente, si solamente dos personas **como promedio** de cada Iglesia organizada y federada envían a la Comisión Organizadora sus suscripciones, eso quiere decir de una manera elocuente: "**Las transmisiones por radio no interesan**". En tal caso habría que suspenderlas. Pero, sin duda, es justo llamar la atención de todo amigo y simpatizante sobre este problema, y es por eso que el presidente de la Comisión se permite escribir estas líneas. Se ruega, pues, a todos aquellos que consideran que las audiciones son un valor para la siembra de la semilla del Evangelio de Jesús, a manifestar su aprobación de una manera práctica, aportando a la brevedad posible su ayuda financiera para ayudar a sufragar los gastos ocasionados por estos cultos por el éter.

Las donaciones pueden entregarse al Pastor de cada localidad; al señor administrador de "Mensajero Valdense", señor Pablo M. Salomón, Tarariras; o directamente al tesorero de la Comisión Radial, señor Humberto Perrachón, San Pedro, Estación Estanzuela.

¡No olvidéis que la continuación de esta obra evangélica, que se realiza en el nombre de Dios y para Su gloria, depende de vuestra ayuda práctica!

Donaciones recibidas: Daniel Negrin, Riachuelo, 5; Hermanas Bounous, Colonia, 2; Pastor P. Bounous, 4; Pablo Negrin, Cosmopolita, 2; Cesarina y Berta Gonnet, Artilleros, 5; Un amigo, C. Valdense, 5.

Lista anterior $ 139.06 (no 129.06 que apareció por error).

Total hasta la fecha $ 162.06. ¡Muchas **gracias**!

Son 26 donantes; un consistorio; una colecta; y una Unión Cristiana.

La Comisión Radial.

Nuestra Fiesta Anual de Canto

La Fiesta de Canto se celebrará este año en Tarariras el 16 de Noviembre próximo.

El programa comprenderá cuatro partes distintas:

1.—*Culto de apertura*: (a las 9 horas) presidido por el Pastor Ernesto Tron. Se cantarán los himnos de conjunto 160 y 188. Durante esta parte los cantores formarán una sola Coral, ubicándose en el Templo según la voz que cantan.

2.—*Segunda parte*: (a las 10 horas) Presidida por el Pastor Daniel Breeze, quien pronunciará palabras de bienvenida. Todas las Corales cantarán un himno de su elección contenido en el Himnario Valdense.

3.—*Tercera parte*: (a las 14 horas) Presida por el Pastor Emilio Ganz. El Pastor Carlos Negrín hará una disertación. Cada Coral está invitada a cantar un coro de *inspiración religiosa y de valor artístico.*

4.—*Cuarta parte*: (a las 16 y 30 horas) Las Corales reunidas cantarán el himno de conjunto 34 de nuestro himnario, luego de haber sido cantado por una Coral elegida por la suerte. Después de las palabras de clausura a cargo del Pastor Juan Tron — Presidente de la Comisión Ejecutiva — y el canto del "Serment de Sibaud", se terminará con la oración.

* *
*

De mañana se levantará una colecta a favor del Hogar para Ancianos, de Colonia Valdense. La colecta de la tarde será a favor de las publicaciones musicales destinadas a nuestras Corales.

Los señores Directores de Corales están invitados a cuidar particularmente la ejecución de los himnos de conjunto, y a comunicar al secretario de la Comisión de Canto Sagrado — Sr. Emilio Ganz (Cosmopolita, Vía: Rosario) — los himnos que piensan cantar, como también el número de cantores de cada voz que forma la propia Coral, antes del 15 de Octubre próximo.

Además de las Corales, con agrado se oirán eventuales solos, dúos, cuartetos, etc. Se pide a los interesados comuniquen oportunamente los himnos, para que sean publicados en el programa.

La Comisión de Canto Sagrado

Suscripciones Pagas

Tarariras. — Pedro Perrachon 39, Viuda de Juan Ricca 38-39, Cirilo Pino 40, Enrique Brozia, J. P. Justet aviso, Carlos Barolin 39, Juan P. Ugon 39, Ana N. de Verduin 39-40, Juna B. Tourn 40, Enrique Perrachon 39-40, Arturo Davyt idem, Pablo

sús; él vale tanto para tí; da tus muletas". Y parecía faltarle el aliento ante esta idea. Así se desarrollaba dentro de aquella mujercita una lucha invisible y desconocida para todos los que estaban en la iglesia. Y poco a poco fué triunfando. Y esperó, con sus ojos anegados en lágrimas e inundados por una luz desconocida, y con una sonrisa en los labios, que llegara el plato de la colecta.

Y llegó el colector al final de la fila. Apenas si valdría la pena detenerse en el último banco. Sólo estaba la pequeña Margarita balanceando su único pie. Pero, con fina cortesía se detuvo y alargó el plato. Y Margarita, en su infantil simplicidad, levantó sus muletas, esforzándose torpemente para colocarlas en el plato. Como un relámpago el hombre comprendió su intención y ahogando un sollozo levantó la extraña ofrenda y la mantuvo firme sobre el plato.

Y luego, volviéndose, se dirigió lentamente por el pasillo en dirección al púlpito, llevando en una mano el plato y con la otra sosteniendo sobre él las muletas. Y la gente comenzó a mirar. Y los ojos se nublaron. Todos conocían aquellas muletas. ¡Margarita, dando sus muletas! El banquero súbitamente, requirió su lapicera; el comerciante se levantó para detener al colector, que volvió a su asiento.

El pastor, al disponerse, con la vista no muy clara, a recibir la ofrenda matutina, dijo: "Nuestra renguita nos está dando un ejemplo maravilloso". Luego los colcetores fueron llamados otra vez a las filas. Alguien pagó cincuenta pesos por las muletas y las devolvió al último banco. Cuando se contó la ofrenda, ascendía a varios cientos de pesos. Y la muchachita, baldada físicamente, pero nada más, salió de la iglesia sintiéndose la mujer más feliz del mundo.

Ella había reconocido y obedecido la voz interior. Esa era la sencilla explicación de su ofrenda. Y su dádiva, pequeña en sí, santificada por el sacrificio, había tenido un poder adquisitivo de centenares de pesos. Y la inversión original había sido devuelta para su uso acostumbrado. Y el poder adquisitivo de su dádiva ha ido en aumento a medida que su relato ha llegado a otros oídos, y aun no ha terminado. Yo no sé donde estará ahora Margarita. Pero sé que se sorprenderá mucho algún día cuando descubra lo que Dios ha hecho con su dádiva santificada por el sacrificio. Ella reconoció y obedeció la voz interior. Esta es la ley del dar, como de toda la vida.

S. D. Gordon.

VENDO TERRENO

en Colonia Valdense, frente a la casa del Sr. Valdo Pons: buena ubicación en el corazón de C. Valdense. — Dirigirse a Julio E. Griot, San Pedro. Correspondencia por Estación Estanzuela.

Ecos Valdenses

URUGUAY

OMBÚES DE LAVALLE. — *Enfermos.* — Estuvo gravemente enfermo de pulmonía el joven Humberto Curbelo, criado de la familia Schüsselin. Hubo de guardar cama algunos días la anciana señora Susana Mondón. En Carmelo fué operado de urgencia un hijito de los esposos Armando Geymonat-Juana Davyt. Había tenido un ataque de apendicitis: felizmente se encuentra de regreso a su hogar, restablecido.

Horario de los cultos. — Recordamos a los miembros de la congregación, que, a partir del mes de octubre, los cultos serán empezados de acuerdo al horario de verano. Es decir,: los cultos en *Ombúes* darán comienzo, el primer domingo de cada mes a la hora 15,30; los domingos restantes, a la hora 9 de la mañana. En *San Roque*, los cultos tendrán lugar el tercer domingo de cada mes, a la hora 15, y en *Sarandí*, a la hora 17 del mismo domingo.

Unionistas. — Con todo entusiasmo se viene preparando la kermesse anual de la Unión, la que tendrá lugar, Dios mediante, el sábado 14 del corriente. Con el buen tiempo han vuelto a recobrar su actividad los deportes y juegos al aire libre, congregándose numerosa juventud en las canchas los domingos por la tarde. Se está terminando el primer campeonato de Ping Pong (masculino y femenino). También se encuentra en preparación una velada a realizarse, probablemente, el 12 de octubre próximo.

Buffet en Colonia Sarandí. — Para el domingo 29 del corriente, organizado por la Escuela Dominical de Colonia Sarandí, se llevará a cabo en casa del Diácono Juan D. Davyt un buffet a beneficio de dicha escuela. Se espera una numerosa representación de la juventud de Ombúes. Se preparan números de cantos, diálogos, etc.

Cincuentenario. — Han sido definitivamente fijados los días sábado 26 y domingo 27 del próximo mes de octubre para la celebración de los festejos recordatorios de tan grande fecha para esta localidad. La Comisión nombrada por la Iglesia, de acuerdo con una Comisión de Festejos populares, prepara el programa correspondiente. Se iniciarán estos actos el sábado con un reparto de víveres a los pobres de la localidad; habrá por la tarde festejos populares, y por la noche será inaugurado el amplio Salón de la Unión Cristiana de Jóvenes. El domingo 27 a la hora 10 en el Templo, se celebrará un culto presidido por el Pastor Enrique Beux. A mediodía habrá un almuerzo, para el que ha sido fijado el precio de $ 2,00, debiéndose retirar con algunos días de anticipación la correspondiente tarjeta (el Pastor de esta Iglesia se encarga de hacerlo, previo pago de su importe, para las personas alejadas). A las personas que nos visiten de las distintas congregaciones y que no quieran participar de este almuerzo, las familias de la congregación ofrecen almuerzo en sus hogares. Esperamos que ese día

Taller de Granito y Marmolería de Francisco SCANO

"ROMA"

Panteones, monumentos, lápidas, puertas de nicho y toda clase de trabajos para cementerio, en mármol y granito, negro, azul y rosado.
Trabajos para la construcción en general zócalos, escalones, revestimientos, etc.

AVENIDA DEL PUERTO
Frente a la panadería de Amann

Teléf 153 — COLONIA SUIZA

HOGAR del «FRAUENVEREIN»

COLONIA SUIZA — DEPTO. COLONIA
(*al lado del Templo Evangélico*)
Autorizado por el M. de S. P. para recibir pensionistas

A parturientas y convalescientes se ofrece alojamiento confortable a precios modicos. Esmerada atención. Prolija higiene. Médico o partera a elección de la enferma. A socias precio especial.

Consúltenos con anticipación.

(Teléf. 158 Nueva Helvecia)

"LA ESMERALDA"

Tienda Mercería y Artículos para Hombre

DE

VILA & CUTINELLA

VISITELA!! Siempre Novedadades

TARARIRAS

¡¡RECUERDE!!
QUE LA
CASA BERTIN HNOS.

RIACHUELO TEL. N.o 177

Es la mas surtida y la que vende más barato. — Da facilidades a sus clientes y compra todo lo que usted produce

SI NECESITA UN CHARRET

bien construído y con arreos, lo encontrará en esta casa a precio muy conveniente

—especialmente el domingo— afluirán a Ombúes de Lavalle numerosos visitantes.

Cambio de domicilio. — El Pastor y su familia se radicarán en Colonia Miguelete a ptrtir de mediados del corrientes mes de setiembre.

Colonia Miguelete. — *Enfermos.* — Estuvo atrasada en su salud la aneiana doña Margarita B. de Artús. También sigue estaeionario el estado de salud de la hermana doña María M. de Plene. Sigue restableeiéndose el joven Federico M. Salomón.

Kermesse. — Para el 23 del corriente se ha fijado la feeha de la realización de la kermesse que por iniciativa de la Liga del Hogar se llevará a cabo para eolaborar con el Consistorio en el pago de la easa Pastoral. Esta se realizará en el salón de la Iglesia, y por la noche se servirá eena, la que será amenizada por el Cuadro Dramátieo Valdense eon algunos números.

Accidente, — Por haberse fracturado una pierna, hubo de guardar cama varios días el señor Jerah Jourdan. Nos alegramos que se está restableeiendo eon firmeza, si bien lentamente. Atropellado por un eaballo, sufrió heridas de eonsideraeión el señor Leopoldo Gardiol, de Cerro de las Armas, el domingo 25 del pasado mes de agosto.

Residencia del Pastor. — A mediados del corriente mes se radiearán en ésta el Pastor con su familia. La eorrespondeneia hasta fin de año puede dirigirse indistintamente a Ombúes de Lavalle o a Colonia Miguelete (Casa J. Jourdan). Por llamados telefónicos urgentes, dirigirse a la Central Miguelete.

Corresponsal.

San Pedro. — Se halla de regreso en su hogar, y algo mejorado en su salud, el hermano Emilio Artús.

Tuvo que trasladarse a Colonia por hallarse enferma de euidado la joven hermana, Juanita Tourn.

Culto con Santa Cena. — Habiendo tenido que postergarse por el tiempo lluvioso este culto, se realizará, Dios mediante, el domingo 22 del corriente, empezando a las 14 y 30.

Visita a la Liga Femenina. — El miércoles 25 del eorriente se efectuará la visita oficial de representantes de la Federaeión Femenina Valdense a la Liga de San Pedro; la reunión empezará a las 14 horas.

Cosmopolita. — Necesaria rectificación: *Lamentamos sobremanera que por un deseuido de la imprenta, tan sólo la primera parte de las noticias de Cosmopolita salieron en el número del 1.º del eorriente. Volvemos a transcribirlas, pidiendo disculpa a nuestros leetores.*

Conmemoración del 25.º aniversario de la Unión C. de Jóvenes de Cosmopolita. — *En la noche del 25 de Agosto ppdo., se realizaron los festejos programados para la conmemoración del XXV aniversario de la Unión C. de Jóvenes de Cosmopolita.*

La primera parte se realizó en el Templo, bajo la presidencia del Presidente señor Elbio Gonnet. Luego de una alocución a cargo del Pastor de la Congregacion, la señora Alma Pons de Delmonte hizo una interesante reseña histórica del unionismo en Cosmopolita, subrayando las actividades más importantes.

Tomaron luego la palabra Delegados de las U. C. hermanas de Ombúes, Tararas y Colonia Valdense. El Presidente leyó luego telegramas y cartas de adhesión del Presidente de la Comisión Ejecutiva de la Federación de Iglesias Valdenses, *del señor Ernesto Klett, de la Sociedad Sudamericana de Historia Valdense y de las Uniones de Dolores, Nueva Valdense, Nin y Silva, San Gustavo, Belgrano y Artilleros.*

En su discurso a los Delegados, el Presidente agradeció los votos formulados y expresó la gratitud de la Unión que recibió de la Entidad hermana de Colonia Valdense un hermoso pergamino *rico de las firmas de los Socios.*

La segunda parte realizada en el Salón, consistió en un buen programa de recitaciones, cantos y música. Los actores, la Coral, y la "Orquesta Pons - Gonnet" —que también tocó un vals escrito por el joven Aldo Pons— merecieron prolongados aplausos.

Luego del té tomaron la palabra el Pastor emérito señor Enrique Beux y el señor Pablo Benech. Deseamos a la "Unión" de Cosmopolita largos años de proficua labor por Cristo y por la Iglesia.

Viajeros. — *De Nueva Valdense nos visitaron los esposos Mauricio Gonnet - Albertina Rostagnol.*

Enfermos. — *Fueron probados por la gripe las señoras Josefina G. de Baridon, y Margarita B. de Rostán, el joven Indalecio Baridon y algunos miembros de la familia del hermano Eugenio Gutiérrez. Les deseamos un pronto restablecimiento.*

Cosmopolita. — *Visita.* — El domingo 22 del corriente esperamos tener con nosotros al Pastor Carlos Negrín de las Congregaciones hermanas de Ombúes y Miguelete. De mañana presidirá el culto en Cosmopolita, de tarde visitará la Unión Juvenil de Artilleros y de noche, en oeasión de *Concentración de juventud* auspiciada por la Unión C. de Cosmopolita, pronuneiará una Conferencia.

Actividad Unionista. — Luego de la Conferencia que pronunciará el Pastor C. Negrín, durante la parte soeial - recreativa, un rieo programa de reeitaciones y cantos amenizará la distribución del té. Esperamos contar con una buena concurrencia de jóvenes.

Los cultos en Cosmopolita y Artilleros se realizarán en francés el domingo 29 del corriente.

Enfermos. — La gripe sigue probando algunos hermanos. Apuntamos los jóvenes: Hildo Alcides Jourdan, Enzo Raúl Jourdan, Estela Edelma Jourdan y Nerva Alvariño.

San Salvador. — *Enfermos.* — Se encuentra enfermo del corazón el Diácono de Concordia señor Emilio Long. Si bien ha sufrido

HOTEL AMERICA
de JOSE PAIUZZA
"Rendez-vous" de Valdenses

EX ZANETTO
Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES
U. T. 23 - 6671 y 1785

Habiendo resuelto el cierre definitivo del hotel viejo calle Lima 1502, rogamos a nuestra distinguida clientela valdense y a todos los amigos en general, del Uruguay y Argentina, que pasen a la casa nueva, calle BERNARDO DE IRIGOYEN 1608, donde encontrarán, dentro de él, los mismos precios, la misma atenctón y mayor comodtdad anunctándoles la tnstalación de 12 cuartos de baños modernos y la apertura del Bar, anexo al Hotel

Hnos PAIUZZA.

EMILIO ARMAND-UGON
CONSIGNACIONES Y COMISIONES

Teléfono Automático 8-68-20

CALLE RONDEAU, 1878

MONTEVIDEO

GRANJA "SANTA TERESA"
DE
BERTOTTO HNOS.

A cargo del práctico Fermín Telechea

Establecimiento de plantas frutales, forestales y de abrigo. Advertimos que la planta es sacada a la vista del cliente para mayor garantía.

Direc. Postal: Fermín Telechea — Bodega Bertotto Hnos. Colonia Suiza. - Tef. N.º 149

PROFESIONALES

EN JOAQUIN SUAREZ:

Dr. FELIPE BARRABINO

MEDICO CIRUJANO PARTERO

Estación Tarariras (Colonia R. O.)

Escribanía Pública en Ombúes de Lavalle

DEL ESCRIBANO

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

Se atiende todos los sábados

GERMAN GREISING. — Cirujano dentista. — Atiende todos los días hábiles. — Joaquín Suárez, Est. Tarariras.

Dr. GUILLERMO A. PAATS. — Cirujano Dentista. — Consultas todos los días hábiles. — Tarariras - Colonia.

Dr. JOSE MARIA GARAT. — Medicina general. — Joaquín Suárez (Departamento Colonia). Estación Tarariras.

EN OMBUES DE LAVALLE:

Dr. G. AGUIRRE VERA. — Médico Cirujano. Ombúes de Lavalle.

Dr. HORACIO CARNELLI. — Médico Cirujano Partero. Enfermedades nerviosas y mentales. — Ombúes de Lavalle.

Dr. ADOLFO ROLAND. — Dentista. — Cirugía Odonto-Maxilar. — Tratamiento de la piorrea. — Ombúes de Lavalle.

EN COLONIA MIGUELETE:

Dr. HORACIO SOÑORA — Medicina General y Niños. — Colonia Miguelete (Colonia).

EN COLONIA VALDENSE:

Dr. JUAN CARLOS ROSSEL. — Medicina General y niños. — Colonia Valdense.

Dr. EDUARDO ETTLIN. — Dentista. — Colonia Valdense.

LUIS ALBERTO BONJOUR.— Dentista.— Consultas todos los días hábiles. — Colonia Valdense.

Dr. J. A. CORONEL VERA.— Médico Cirujano. Colonia Valdense, (Casa Sr. Esteban Ricca).

EN MONTEVIDEO:

ERNESTO ROLAND. — Escribano. — Paysandú 1840 bis. — Oficina: 25 de Mayo 523, 6.º piso. Montevideo. — Atiende los sábados de tarde en Colonia Valdense.

Dra. MARIA ARMAND UGON. — Médico Cirujano. —Enfermedades de señoras y niños Río Branco, 1540. Montevideo.

Dr. VICTOR ARMAND UGON. — Cirugía exclusivamente. — Colonia 882. Montevideo.

Dr. EMILIO E. ANDREON. — Enfermedades del aparato digestivo. — Cirugía general. Maldonado 1325. Montevideo. — Tel. 87582.

EN ROSARIO ORIENTAL:

FRANCISCO BARREDO LLUGAIN. — Escribano. — Rosario O.

Dr. CARLOS A. GARAT. — Dentista del hospital Rosario. — Cirugía Dento-Maxilar. — Ituzaingó 380. — Rosario O.

Dr. ORESTES BOUNOUS. — Médico Cirujano. Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica.— Rosario (Colonia, R. O.).

FRANCISCA RUSSI DE LUIBICICH. — Partera. — Recibe pensionistas y consultas a todas horas. Se va a domicilio. — Nueva Helvecia.

ATIENDE

servicios fúnebres — por intermedio "Empresa L. Artola de N. Helvecia" — y se encarga de los trámites necesarios para los derechos de sepultura, JUAN PONS.

Teléf. Nº 14 Colonia Cosmopolita

ataques de cierta gravedad, nuestro hermano sigue ahora mejor.

—Ha sido operado de apendicitis en el Sanatorio Soriano el señor Carlos Gardiol, de Río Negro. Su estado es satisfactorio.

—Ha regresado de Montevideo, mejorado en su estado de salud, el señor Bartolomé Guigou, de Cañada de Nieto.

—La gripe ha hecho su aparición en muchas familias: reviste cierta gravedad el caso de nuestra anciana hermana doña Magdalena C. de Durand.

Simpatía. — Ofrecemos nuestra simpatía a las familias Negrín y Berton nuevamente probadas por el fallecimiento de la señora Susana Negrín de Bertalot y del señor Juan Daniel Bertalot, de la Iglesia de Tarariras.

COLONIA VALDENSE. — *Hogar para Ancianos.* — Las distintas comisiones de las diferentes secciones del próximo festival están trabajando intensamente en la organización del gran beneficio anual a realizarse en esta localidad el día 12 de octubre próximo, a favor del Hogar para Ancianos.

Llamarán la atención los diversos kioscos que se preparan, especialmente uno dedicado a exposición y venta de objetos y artículos diversos confeccionados por los ancianos, huéspedes del propio Hogar.

Entre los números programados, llamará la atención de mayores y niños, los juegos y competencias con premios que una comisión especial está organizando.

Por la tarde y noche funcionará el buffet con un servicio completo de bebidas, té y cena.

El acto será amenizado por una orquesta.

Teniendo en cuenta la noble finalidad perseguida, desde ya se descuenta una gran afluencia de público, que tendrá así oportunidad de pasar unas horas agradables, contribuyendo al mismo tiempo al sostén de la única institución de beneficencia de nuestra Iglesit sudamericana.

Esperamos desde ya a visitantes de todas las distintas colonias valdenses y de otras localidades que siempre respondieron con tanta generosidad y buena voluntad para asegurar el pan, cuidados y hospedaje de los viejecitos en la última etapa de su vida.

Un viejecito albergado en el Hogar "recuerda y bendice, sin cesar, a todos los sostenedores" de tan magnífica obra!

Enfermos. — Hállase algo delicada de salud la señora Margarita M. de Maurín.

—Ha sufrido un pequeño malestar la señora Luisa Félix de Malán.

Nuestros votos de completa mejoría acompañan a estos enfermos,

Duelo. — Varias familias de ésta, La Paz y Rosario fueron probadas por el fallecimiento de la señora Carolina Bonjour de Geymonat. Presentamos nuestras condolencias fraternales a todos los afligidos y de un modo especial a su anciana y valiente madre señora Carolina C. de Bonjour, tan probada ya en su vida!

ARGENTINA

COLONIA IRIS. — *Enfermos.* — Tuvo que ser trasladado a Bahía Blanca e internado en un sanatorio, el hermano don J. Pedro Negrín de la Colonia del Trigo: su estado es ahora satisfactorio. Acompañámosle con nuestros mejores votos de restablecimiento.

—El hermano Moisés Rivoir sufrió una herida de consideración al recibir la coz de un caballo en la cabeza: se encuentra muy mejorado.

—Los esposos Stemphelet-Rostán sometieron a su hijito a intervención quirúrgica en esta misma localidad.

—Tuvo que someterse a asistencia médica la señora Alejandrina S. de Gonnet.

—Sigue muy mejorada la señora Berta S. de Stemphelet, de Villa Alba: aun se encuentra internada en el Policlínico de Bahía Blanca.

—Siguen siendo numerosos los casos de gripe y paperas, afortunadamente sin mayores complicaciones: hacemos llegar a todos los enfermos nuestros fervientes votos de restablecimiento.

Viajero. — De Monte Nievas, nos ha visitado el señor Adolfo Cesán, acompañado de su hija Ailen.

Varias. — La *Asociación Cristiana de Jóvenes de Arauz* celebrará su 15.º aniversario, el día 21 del corriente en la Quinta Bonjour, gentilmente cedida al efecto. El acto consistirá en un almuerzo campestre a las 12 y 30 y en un culto a las 15 y 30. Es esperada la asistencia del Pastor Villalpando de Bahía Blanca y la participación numerosa de nuestra numerosa juventud unionista y de todos aquellos que simpatizan con la labor desplegada por nuestras entidades juveniles.

Torneo Deportivo. — El IV Torneo Inter-Unionista ha de efectuarse Dios mediante el día 29 del corriente en "El Triángulo". Será precedido por un culto y no dudamos de que ha de resultar un acto de franco compañerismo cristiano al que concurrirá numerosa nuestra juventud acompañada por los que consideran siempre bueno y oportuno el viejo aforismo: "*mens sana in corpore sano*".

Ensayos de canto. — Han comenzado los ensayos en los distintos grupos en vista de la preparación de los himnos para la próxima Fiesta del Canto: extendemos a todos nuestros cantores una cordial invitación a prestarnos su valiosa colaboración.

s. l.

———ooo———

Nacimientos

SAN SALVADOR. — Se nos informa que el hogar de los esposos Rogelio Bonifacio-Blanca Guigou, de Dolores, ha sido alegrado por la feliz llegada de una nena: Alicia Teresa.

También el hogar de los esposos Naztr

Elija para sus
transacciones comerciales las casas que
GUILLERMO GREISING S. C.
tiene establecidas en
TARARIRAS DEPTO. COLONIA COLONIA SUIZA

Soberuck - María Alberta Bertón ha dado la bienvenida a la primogénita: María Agripina.

Presentamos nuestras felicitaciones a esas familias felices e invocamos sobre ellas las bendiciones de Dios.

ARTILLEROS. — El día 31 de agosto ppdo. los esposos Ubaldo Costabel - Herminda E. Dalmás, dieron la bienvenida a su primer vástago, que responderá al nombre de Mirtha. Felicitamos a los padres y les deseamos las bendiciones del Señor conjuntamente con su hijita.

———ooo———

Enlaces

COLONIA. — *Klett - Bertón.* — El sábado 7 del corriente fué bendecido el enlace de los noveles esposos Augusto F. Klett - Vistoria A. E. Bertón; ambos de la congregación de Colonia, en cuya ciudad han fijado su residencia.

¡Que sea muy feliz y bendecido este nuevo hogar!

OMBÚES DE LAVALLE. — El día 1.º de agosto se efectuó el enlace de Pablo Enrique Geymonat - Amada Long. El nuevo hogar se radica en Ombúes de Lavalle.

———ooo———

IN MEMORIAM

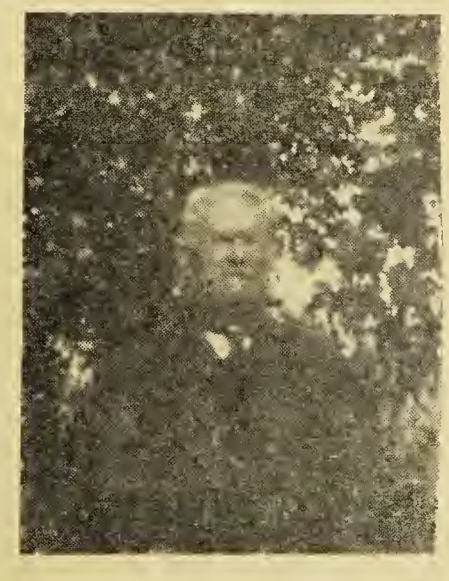
Yo soy la resurrección y la vida; el que "cree en Mí, aunque esté muerto, vivirá".

San Pedro. — OMAR ORESTES NEGRÍN: nacido en Colonia San Pedro el 9 de febrero de 1925; fallecido en la misma localidad el lunes 2 de setiembre de 1940.

Omar era hijo de los esposos José Negrín Bertón (Anciano de Consistorio) y Susana Barolín, y cursaba las clases de catecismo de primer año. Poco más de una semana antes de su fallecimiento sentía dolores reumáticos en la pierna derecha; se sometió en seguida a asistencia médica, pero el estado de su salud se agravó rápidamente y en los primeros instantes de la fecha indicada Omar durmió en el Señor.

Renovamos a los padres, hermanos, abuelos y demás deudos nuestra muy sincera expresión de profunda simpatía cristiana.

Colonia Belgrano. — El día 15 de agosto pasó al Más Allá el anciano LORENZO BONÍN, a la avanzada edad de 89 años. Era hijo de Esteban Bonín y de María Fornerón. Había nacido el 30 de junio de 1851 en Prarostino, Italia. En 1880 partió del puerto de Génova para América del Sur acompañado por otros hermanos valdenses. Llegados al Uruguay don Lorenzo quedó cerca de dos años en Colonia Valdense. Luego vino a la Argentina, trabajando por varios años en San Carlos Sur y Gessler. Cuando vino a Colonia Belgrano, de la cual él fué uno de sus fundadores, contrajo enlace con Juana Baret. Desde entonces, todo el resto de su existencia transcurrió en esta colonia, donde dejó numerosa descendencia de hijos y nietos. Trabajó en la construcción del primer



Lorenzo Bonin, C. Belgrano

C. CORVINO
Comisiones entre Colonia Valdense y Montevideo. — Viaja los martes, miércoles, viernes y sábados. — Recibe órdenes en el
Hotel Zeballos
Julio Herrera y Obes 1239 esq. Soriano
Nota: Los pedidos son atendidos personalmente en el día y con absoluta reserva
Teléfono 8-55-71

Estación de Servicio
A T L A N T I C
de SIXTO ERRECART
Surtidor de nafta y aceite Atlantic
Engrase - Gomería - Aire
SERVICIO DIA Y NOCHE
Teléfono Berohuet ROSARIO O.

HERMAN E. GONNET
MARTILLERO PUBLICO
NEGOCIOS RURALES REPRESENTACIONES
LIQUIDACION EN GENERAL
Calle Dr. Ruperto Borrás N.º 400
ROSARIO ORIENTAL

CAMPOS y CASAS:
Tengo para vender campos en Florida, San José, Soriano, Río Negro, Durazno y Colonia. Hay en zonas agrícolas y ganaderas y fracciones desde 50 hectáreas a Estancias completas. Entre ellas, tengo terrenos en la carretera nacional Montevideo-Colonia, que vendo o permuto. También tengo varias casas en este pueblo, y sitios para vender.
POR CUALQUIER NEGOCIO, CONSULTEME, QUE SERA EN SU PROPIO BENEFICIO
EDUARDO F. VAZQUEZ
Joaquín Suárez — Depto. Colonia
Teléfono 32

AGENTES DE "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz: Carlos H. Malán.
Rincón del Rey: Alberto Jourdan.
Colonia Suiza: Alfredo Robert.
Cosmopolita: Emilio H. Ganz.
Artilleros: Sucesión Julio Long.
Quintón: Emilio Gonnet.
Tarariras: David Rostagnol.
San Pedro: José Negrin.
Estanzuela-Riachuelo: David Barolin.
Colonia: Diego Nimmo.
Miguelete: Jerah Jourdan.
Ombúes, Sarandí y Conchillas: Carlos Negrin
C. Nieto y Dolores: Juan D. Rostán.
Concordia: Ernesto Charbonnier.
Nueva Valdense: Carlos F. Rostan, Estación Bellaco (Río Negro).
Nin y Silva: Juan D. Planchon. Estación Piedras Coloradas (Paysandú).
Montevideo: Emilio Armand Ugon, Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).
Rosario: Carmelo Corvino.

ARGENTINA

Buenos Aires: Benson A. Prichard, Asociación Cristiana de Jóvenes.
Colonia Belgrano y Rigby: Juan P. Costantino, Estación Wildermuth (F. C. C. A.).
Rosario Tala: Juan Rostan (Prov. de Entre Ríos).
Jacinto Aráuz: Daniel Bonjour Dalmás (F. C. S.).
Villa Alba: Teófilo Vigna.
Triángulo: Augusto Gonnet.
Villa Iris: Juan P. Malán.
Monte Nievas: Adolfo Cesan (F. C. O.).
San Gustavo: Esteban Garnier.
San Carlos: Juan Bta. Bertinat - San Carlos Centro.

ITALIA

Torre Pellice: Doctor Eduardo Longo.

SUSCRIPCIONES:

Uruguay, $ 2.50 o|u — Argentina, $ 5 m|n
Estados Unidos, 1.50 dólar — Italia, liras lt. 20.
Otros países, $ 3 o|u.

MENSAJERO VALDENSE favorece a sus suscriptores, al día con la Administración, haciéndoles los trámites necesarios para el envío de suscripciones a periódicos de Suiza, Francia e Italia.

AVISOS, AGRADECIMIENTOS Y CLISES

Avisos anuales, $ 2.50 por un solo centímetro lineal.
" " $ 2.— por centímetro lineal.
" grandes, convencional, según el formato.
agradecimientos, $ 1.00.

Clichés, mínimo, $ 3.—. Convencional, según el formato.

A la Iglesia que está en tu casa

"Y a la Iglesia que está en tu casa; gracia a vosotros y paz de Dios nuestro Padre, y del Señor Jesucristo". — **Pablo a Filemón.**

Allá en los humildes comienzos del cristianismo, cuando no existían catedrales con ventanas de cristales políeromos, cuya luz mística llegase a herir la pupila de los creyentes, ni cúpulas doradas que coronasen los grandes templos, cuando los heraldos del evangelio se lanzaron al mundo con su mensaje: las calles, los mercados y las cavernas, la casa del humilde artesano y la mansión del patricio, constituían los templos donde se adoraba a Dios en espíritu y en verdad, donde resonaba la voz autorizada de un mensaje nuevo. El mensaje redentor del evangelio, las "Buenas Nuevas" de salvación.

Hay una frase que apareee semioculta, como trazado al acaso, en la carta de Pablo a Filemón, pero que es, sin embargo, reveladora de lo que era el hogar cristiano en aquella época y de lo que hizo fuerte a la Iglesia en sus comienzos. El hogar era un Templo (Filemón 1:2).

Y ahora, en nuestros días, ¿acaso habita Dios sólo en el templo donde se elevan alabanzas y cánticos de adoración? ¿No habita también el Todopoderoso en el hogar, en la casa, en la intimidad de la familia? ¿No se puede también allí elevar el corazón con el mismo celo y con la misma devoción que se hace en su Santo templo? ¿No debemos estudiar con diligencia su palabra —pan de vida— todos los días de la semana? ¿No se debe orientar el alma hacia una vida mejor, hacia Dios, en todos los instantes de su existencia? ¿No debe allí, en el santuario del hogar, arder constantemente el fuego del espíritu?

Si Dios no tiene lugar en nuestra propia casa, no podremos estar con él solamente en el breve tiempo que permaneeemos sentados en el banco de la iglesia. Si él habita en nuestro corazón, va con nosotros siempre. Por eso que nuestra casa puede ser santificada y bendecida por el Rey de reyes y Señor de señores; en nuestros patios puede respirarse el suave influjo del compañero invisible, en nuestra alcoba puede sentirse la paz y la armonía del santo templo.

Nuestra casa puede ser una cátedra donde se prediquen las buenas nuevas, como puede que sea baldón y vergüenza. De nuestras puertas pueden salir sus visitas inspiradas al bien, o inducidas al mal. A nuestro hogar habrá quien venga buseando alivio y consuelo a sus penas; eomo puede que sólo concurra el chismoso y el malvado. Nuestra mesa puede ser bendecida por Dios, por su sencillez y pureza, o puede que sea vieiosa y degradada. Puede que sea nuestra casa, cueva de rapaces, o que sea morada de Dios.

De la intimidad que con el Altísimo mantengamos darán testimonio nuestros hermanos y amigos que frecuentan nuestra casa, la amistad con El es algo que no se puede ocultar, como no puede ocultarse en un jardín el perfume de las flores.

Nuestras congregaciones e instituciones son lo que nuestros hogares.

¿Os habéis fijado qué santos e iluminados somos cuando nos sentamos como jueces para juzgar los defectos o virtudes de la Iglesia sin observar acaso que la Iglesia está constituída por miembros que pertenecen a distintas familias y que ella es lo que son las familias que la componen? No la censuremos, antes con nueva consagración, dediquémosles todo lo mejor que tengamos para que ella llene sus altos fines.

(Continuará)

---

edificio destinado a escuela y a local de cultos, el que aun está en pie. Hacía algún tiempo que su salud estaba quebrantada, agravándose últimamente su estado a causa de un ataque que le llevó rápidamente al fin de su existencia. A sus hijos, nietos y demás deudos renovamos la expresión de nuestra profunda simpatía cristiana.

Colonia Iris. — En Cañada Verde (Provincia de Córdoba) falleció repentinamente el día 7 de agosto el hermano NATALIO BERTINAT, de 66 años.

El extinto perteneció a esta congregación y desde hace más de 20 años se había radicado con su numerosa familia en el Sur de la Provincia de Córdoba.

Expresamos a la vinda y a los once hijos — dos de ellos viven en nuestra colonia— nuestra profunda simpatía cristiana.

Cosmopolita. — El sábado 7 del corriente se realizó el entierro de los despojos mortales de la anciana hermana *Paulina Janavel de Goss*. Originaria de los Valles Valdenses (Villar Pellice), falleció a la edad de 73 años. A pesar de la lluvia y del pésimo estado de una parte del camino, numerosas han sido las personas que con su presencia al acto del sepelio expresaron su simpatía a la familia enlutada. Dios consuele a todos los deudos.